



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 November 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 65 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев,
вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев
и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

Австрия, Албания, Аргентина, Венгрия, Германия, Грузия, Дания,
Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург,
Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша,
Республика Корея, Словакия, Словения, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция,
Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония:
проект резолюции

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности его Управления¹ и доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят шестой сессии² и содержащиеся в нем решения,

ссылаясь на свои предыдущие ежегодные резолюции о деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев со времени его учреждения Генеральной Ассамблеей,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что количество людей, которые стали вынужденно переселенными вследствие конфликтов, преследований, насилия и других причин, включая терроризм, достигло самого высокого уровня после Второй мировой войны,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семидесятая сессия, Дополнение № 12 (A/70/12).

² Там же, Дополнение № 12A (A/70/12/Add.1).



отмечая с серьезной озабоченностью, что, несмотря на огромную щедрость принимающих государств и доноров, включая беспрецедентные объемы финансирования гуманитарной деятельности, разрыв между потребностями и финансированием гуманитарной деятельности продолжает возрастать,

признавая, что принудительное перемещение людей имеет, в частности, гуманитарные последствия и последствия для развития,

выражая признательность Верховному комиссару за его умелое руководство,

выражая благодарность персоналу и партнерам Управления Верховного комиссара за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение своих обязанностей,

подчеркивая свое решительное осуждение насилия во всех его формах, которому все чаще подвергается гуманитарный персонал, а также персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

1. *с удовлетворением отмечает* важную работу, проделанную в течение года Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Исполнительным комитетом и направленную на укрепление режима международной защиты и оказание помощи правительствам в выполнении их обязанностей по защите;

2. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят шестой сессии²;

3. *признает* необходимость принятой Исполнительным комитетом практики вынесения заключений, рекомендует Исполнительному комитету продолжать эту практику и приветствует принятие решения по многолетнему плану работы в связи с заключениями Исполнительного комитета³;

4. *высоко оценивает* созыв этапа заседаний высокого уровня по положению афганских беженцев в ходе шестьдесят шестой пленарной сессии Исполнительного комитета, приветствует заявление, принятое 7 октября 2015 года государствами — членами Исполнительного комитета⁴, выражает признательность Исламской Республике Афганистан, Ирану и Пакистану, а также Управлению Верховного комиссара по делам беженцев за их усилия по согласованию политики, стратегий и планов в отношении репатриации и реинтеграции в странах происхождения, оказание помощи и постоянное обеспечение защиты беженцев в принимающих странах и настоятельно призывает доноров, структуры, занимающиеся деятельностью в целях развития и гуманитарной деятельностью, учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и гражданское общество предоставлять безоговорочную поддержку в целях расширения возможностей для реинтеграции и обустройства в местах возвращения, а также оказывать помощь беженцам и принимающим общинам;

³ Там же, глава III, раздел E.

⁴ Там же, приложение I.

5. *напоминает* о работе этапов заседаний высокого уровня в ходе шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой пленарных сессий Исполнительного комитета, вновь обращается ко всем государствам с призывом оказывать необходимую помощь, с тем чтобы разделить бремя принимающих стран, и подчеркивает огромное значение оказания помощи принимающим общинам в области развития;

6. *приветствует* принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁵ и признание в ней, в частности, потребностей беженцев и внутренне перемещенных лиц и настоятельно призывает к ее всестороннему осуществлению;

7. *вновь подтверждает*, что Конвенция о статусе беженцев 1951 года⁶ и Протокол к ней 1967 года⁷ являются основой режима международной защиты беженцев, признает важность их полного и эффективного осуществления государствами-участниками, а также важность воплощенных в них ценностей, с удовлетворением отмечает, что 148 государств в настоящее время являются участниками одного или обоих документов, призывает государства, не являющиеся их участниками, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам и государства-участники, которые сформулировали оговорки, рассмотреть вопрос об их снятии, подчеркивает, в частности, важность полного соблюдения принципа отказа от принудительного возвращения и признает, что ряд государств, не являющихся участниками международно-правовых документов по вопросам беженцев, проявили великодушие в вопросе принятия у себя беженцев;

8. *настоятельно призывает* государства, являющиеся участниками Конвенции о статусе беженцев 1951 года⁶ и Протокола к ней 1967 года⁷, выполнять свои обязательства по форме и существу;

9. *вновь подчеркивает*, что защита беженцев является главным образом обязанностью государств, всестороннее и эффективное сотрудничество, действия и политическая решимость которых необходимы для того, чтобы Управление Верховного комиссара могло выполнять возложенные на него функции, и особо подчеркивает в этой связи важность активной международной солидарности и совместного несения бремени;

10. *с удовлетворением отмечает* принятие 3 декабря 2014 года государствами Латинской Америки и Карибского бассейна Бразильской декларации и плана действий, высоко оценивает их готовность применять новаторские решения в интересах беженцев, перемещенных лиц и апатридов и призывает Управление Верховного комиссара сотрудничать с соответствующими государствами в ходе их реализации;

11. *приветствует* недавние присоединения к Конвенции о статусе апатридов 1954 года⁸ и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года⁹ и отмечает, что 86 государств в настоящее время являются участниками Конвенции 1954 года и 64 государства — участниками Конвенции 1961 года, призывает

⁵ Резолюция 70/1.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

⁷ Ibid., vol. 606, No. 8791.

⁸ Ibid., vol. 360, No. 5158.

⁹ Ibid., vol. 989, No. 14458.

государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, отмечает работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в отношении выявления апатридов, предотвращения и сокращения безгражданства и защиты апатридов, а также настоятельно призывает Управление Верховного комиссара продолжать работу в этой области согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и заключениям Исполнительного комитета;

12. *вновь подчеркивает*, что предотвращение и сокращение безгражданства являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом, приветствует в этой связи проведение глобальной кампании по ликвидации безгражданства в течение десятилетия, призывает все государства рассмотреть вопрос о мерах, которые они могли бы принять в целях дальнейшего предотвращения и сокращения безгражданства, и приветствует усилия, предпринятые государствами в этом отношении;

13. *вновь подчеркивает также*, что защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом;

14. *принимает к сведению* текущую деятельность Управления Верховного комиссара, связанную с защитой внутренне перемещенных лиц и оказанием им помощи, в том числе в контексте межучрежденческих договоренностей в этой области, подчеркивает, что такая деятельность должна соответствовать резолюциям Генеральной Ассамблеи и не должна подрывать мандат Управления в отношении беженцев и институт убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать диалог с государствами о роли Управления в этой связи;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать должным образом реагировать на чрезвычайные ситуации в соответствии со своим мандатом и в сотрудничестве с государствами, отмечает меры, принятые Управлением и направленные на укрепление его потенциала в области реагирования на чрезвычайные ситуации, и призывает Управление и впредь прилагать усилия для дальнейшего укрепления своего потенциала для такого реагирования и благодаря этому обеспечивать более предсказуемое, эффективное и своевременное участие в межучрежденческих координируемых усилиях;

16. *призывает также* Управление Верховного комиссара действовать в партнерстве и всесторонне сотрудничать с соответствующими национальными властями, управлениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и межправительственными организациями, региональными организациями и неправительственными организациями, с тем чтобы вносить вклад в постоянное развитие потенциала гуманитарного реагирования на всех уровнях, и напоминает о роли Управления как головного учреждения по таким блокам вопросов, как обеспечение защиты, координация и управление деятельностью лагерей и предоставление временного пристанища в сложных чрезвычайных ситуациях;

17. *призывает далее* Управление Верховного комиссара, в числе прочих соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих межправительственных организаций и участников гуманитарной деятельности и процесса развития, продолжать сотрудничество с Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата в целях повышения уровня координации, эффективности и результативности гуманитарной помощи и содействовать, в консультации с государствами в соответствующих случаях, достижению дальнейшего прогресса в составлении общих оценок гуманитарных потребностей, как об этом говорится, наряду с другими важными вопросами, в резолюции 69/135 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2014 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

18. *приветствует* недавно предпринятые усилия Управления Верховного комиссара по обеспечению более всеобъемлющего, транспарентного, предсказуемого и хорошо скоординированного реагирования на потребности беженцев, а также внутренне перемещенных и других лиц, которыми занимается Управление в соответствии с его мандатом, и в этой связи принимает к сведению формулировку модели координации деятельности в интересах беженцев;

19. *призывает* Управление Верховного комиссара принять участие в осуществлении инициативы «Единство действий» и в полном объеме реализовать ее цели;

20. *с удовлетворением отмечает* принятые меры и достижения в процессе структурных и управленческих преобразований для укрепления потенциала Управления Верховного комиссара и призывает Управление сосредоточить внимание на их постоянном совершенствовании, чтобы обеспечить возможность более эффективного реагирования на потребности лиц, положение которых вызывает озабоченность, включая выявление неудовлетворенных потребностей, и эффективное и транспарентное использование его ресурсов;

21. *выражает глубокую озабоченность* в связи с нарастанием угроз для охраны и безопасности сотрудников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и автоколонн с гуманитарной помощью и особенно в связи с гибелью гуманитарных сотрудников, работавших в наиболее сложных и тяжелых условиях для оказания помощи тем, кто в ней нуждается;

22. *подчеркивает* необходимость обеспечения государствами условий, в которых те, кто совершает на их территории нападения на гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, не действовали бы безнаказанно, а виновные в совершении таких деяний незамедлительно привлекались бы к судебной ответственности согласно национальному законодательству и обязательствам по международному праву;

23. *решиительно осуждает* нападения на беженцев, лиц, ищущих убежища, и внутренне перемещенных лиц, а также действия, которые создают угрозу их личной безопасности и благополучию, и призывает все соответствующие государства и, когда это применимо, стороны, участвующие в вооруженном конфликте, принимать все необходимые меры для обеспечения уважения прав человека и норм международного гуманитарного права;

24. *выражает сожаление* по поводу принудительного возвращения и незаконной высылки беженцев и лиц, ищущих убежища, и призывает все соответствующие государства обеспечить соблюдение соответствующих принципов защиты беженцев и прав человека;

25. *настоятельно призывает* государства поддерживать гражданский и гуманитарный характер беженских лагерей и поселений, в частности посредством эффективных мер по предотвращению проникновения вооруженных элементов, выявлению любых таких вооруженных элементов и отделению их от беженцев, расселению беженцев в безопасных местах и предоставлению Управлению Верховного комиссара и, в случае необходимости, другим гуманитарным организациям оперативного, беспрепятственного и безопасного доступа к ищущим убежища лицам, беженцам и другим соответствующим лицам;

26. *отмечает с озабоченностью*, что во многих ситуациях лица, ищущие убежища, беженцы и апатриды подвергаются произвольному заключению под стражу, приветствует более широкое применение альтернатив содержанию под стражей, особенно когда это касается детей, и подчеркивает необходимость того, чтобы государства заключали под стражу лиц, ищущих убежища, беженцев и апатридов только в необходимых случаях, полностью принимая во внимание возможные альтернативы;

27. *с серьезной озабоченностью отмечает* значительные риски, которым подвергаются многие беженцы и лица, ищущие убежища, при поисках безопасных мест, и призывает к осуществлению международного сотрудничества для обеспечения наличия надлежащих механизмов реагирования, включая принятие мер для спасения жизни людей, их приема и регистрации и оказания им помощи, а также того, чтобы безопасные и регулярные способы получения убежища лицами, нуждающимися в международной защите, оставались открытыми и доступными;

28. *выражает озабоченность* по поводу гибели на море значительного числа лиц, которые в поисках убежища пытались перебраться в безопасные места, рекомендует осуществлять международное сотрудничество в целях дальнейшего укрепления поисково-спасательных механизмов в соответствии с международным правом и высоко оценивает значительные меры и усилия по спасению жизни людей, предпринятые с этой целью рядом государств;

29. *подчеркивает*, что международная защита беженцев представляет собой динамичную и предполагающую конкретные действия функцию, которая является центральным элементом мандата Управления Верховного комиссара, и что она включает поощрение и облегчение, в сотрудничестве с государствами и другими партнерами, доступа и приема беженцев и обращения с ними в соответствии с согласованными на международном уровне стандартами и изыскание долговременных, направленных на обеспечение защиты решений с учетом конкретных потребностей уязвимых групп и с уделением особого внимания лицам с особыми потребностями, и отмечает в этой связи, что обеспечение международной защиты представляет собой услугу, которая требует значительных кадровых ресурсов и достаточного персонала надлежащей квалификации, особенно на местном уровне;

30. *выражает глубокую озабоченность* в связи с долгосрочными последствиями сокращения рациона питания для здоровья и благосостояния беженцев, в первую очередь детей, во всем мире, особенно в Африке и на Ближнем Востоке, которое произошло вследствие недостаточного финансирования и роста расходов, и в этой связи призывает государства обеспечить постоянную поддержку Управления Верховного комиссара и Всемирной продовольственной программы, стремясь в то же время предоставить беженцам альтернативные возможности вместо оказания продовольственной помощи до тех пор, пока не будет найдено долгосрочное решение этой проблемы;

31. *подтверждает* важность учета возраста, пола и многообразия при анализе потребностей в защите и при обеспечении участия беженцев и других подпадающих под сферу деятельности Управления Верховного комиссара лиц, в зависимости от обстоятельств, при планировании и осуществлении программ Управления и государственных стратегий, подтверждает также важность уделяния первоочередного внимания ликвидации дискриминации и неравенства мужчин и женщин и решению проблемы сексуального насилия и насилия по признаку пола, признавая важность удовлетворения, в особенности, потребностей в защите женщин, детей и инвалидов, и обращает особое внимание на важность продолжения работы над этими вопросами;

32. *выражает удовлетворение* по поводу созыва Всемирного форума по образованию в Инчхоне, Республика Корея, 19–22 мая 2015 года, с озабоченностью отмечает, что значительная доля детей в мире, не посещающих школу, живет в затронутых конфликтами районах, и принимает к сведению установленное в Инчхонской декларации обязательство создавать более инклюзивные, оперативно действующие и устойчивые системы образования для удовлетворения в этих условиях потребностей детей, молодежи и взрослых, в том числе внутренне перемещенных лиц и беженцев;

33. *отмечает* усилия Управления Верховного комиссара, направленные на повышение эффективности его деятельности по оказанию гуманитарной помощи, и подчеркивает важность применения инновационных подходов, учитывающих конкретные обстоятельства, включая предоставление наличных средств;

34. *отмечает*, что отсутствие системы регистрации актов гражданского состояния и соответствующей документации ставит лиц в уязвимое положение с точки зрения безгражданства и подвергает их соответствующим рискам в плане защиты, признает, что регистрация рождения обеспечивает официальную регистрацию правоспособности ребенка и имеет огромное значение для предотвращения и сокращения безгражданства, и приветствует усилия государства по обеспечению регистрации рождения детей;

35. *решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и изысканию путей прочного урегулирования ситуаций, связанных с беженцами, и напоминает, что эти решения включают добровольную репатриацию и, когда это уместно и практически осуществимо, местную интеграцию и расселение в третьих странах, и при этом вновь заявляет, что добровольная репатриация, когда она подкрепляется необходимой реабилитацией и помощью в целях разви-

тия для содействия устойчивой реинтеграции, остается предпочтительным решением;

36. *выражает озабоченность* в связи с особыми трудностями, с которыми сталкиваются миллионы беженцев в затянувшихся ситуациях, признает, что средняя продолжительность пребывания продолжает расти, и подчеркивает необходимость наращивания международных усилий и сотрудничества для поиска практических и всеобъемлющих путей выхода из их тяжелого положения и осуществления долговременных решений в их интересах согласно международному праву и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

37. *отмечает* важность долговременного урегулирования ситуаций, связанных с беженцами, и, в частности, необходимость устранения в рамках этого процесса коренных причин перемещения беженцев;

38. *призывает* Управление Верховного комиссара в сотрудничестве с принимающими беженцев странами и странами происхождения, включая их соответствующие местные общины, соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и межправительственными организациями, региональными организациями и, в соответствующих случаях, неправительственными организациями и участниками процесса развития предпринимать дальнейшие усилия в целях активного создания основы для долговременных решений, особенно в затянувшихся ситуациях с беженцами, включающей прежде всего такой подход к устойчивому и добровольному возвращению, который предусматривает осуществление деятельности по репатриации, реинтеграции, реабилитации и реконструкции, и призывает государства и других соответствующих действующих лиц продолжать поддерживать эти усилия, в том числе посредством выделения средств;

39. *выражает озабоченность* по поводу нынешнего низкого уровня добровольной репатриации и рекомендует, чтобы применяемый Управлением Верховного комиссара подход, ориентированный на поиск решений, был направлен на поддержку долговременного характера добровольной репатриации и реинтеграции, в том числе с самого начала перемещения, и в этой связи настоятельно призывает Управление продолжать укреплять партнерство с правительствами государств и партнерами по развитию, а также с международными финансовыми учреждениями;

40. *с удовлетворением отмечает* добровольные меры, принятые несколькими принимающими государствами в целях предоставления беженцам и бывшим беженцам возможностей для получения вида на жительство и натурализации;

41. *призывает* государства создавать возможности для расселения в качестве долговременного решения, выражает признательность многим странам, принимающим у себя переселенцев, продолжающим создавать более широкие возможности для расселения и предлагающим другие формы приема переселенцев на гуманитарных основаниях, признает необходимость дальнейшего увеличения количества мест расселения и количества стран с обычными программами переселения и улучшения условий для реинтеграции переселившихся беженцев, призывает государства обеспечивать проведение в рамках своих программ расселения недискриминационной политики, учитывающей интере-

сы всех, и отмечает, что расселение является стратегическим инструментом и решением для защиты беженцев;

42. *с удовлетворением отмечает* проводимую государствами деятельность по укреплению региональных инициатив, способствующих осуществлению стратегий сотрудничества и подходов в этой области при решении проблем беженцев, и призывает государства продолжать свои усилия по всестороннему удовлетворению потребностей лиц, которые нуждаются в международной защите в их соответствующих регионах, включая поддержку, предоставляемую принимающим общинам, которые принимают у себя большое число лиц, нуждающихся в международной защите;

43. *отмечает* большое значение обсуждения и уточнения государствами и Управлением Верховного комиссара роли Управления в случае смешанных миграционных потоков для более эффективного удовлетворения потребностей в защите в контексте смешанных миграционных потоков с учетом особых потребностей находящихся в уязвимом положении групп, особенно женщин, детей и инвалидов, в том числе посредством обеспечения гарантий доступа к убежищу тем, кто нуждается в международной защите, и отмечает также готовность Верховного комиссара оказывать в соответствии со своим мандатом помощь государствам в выполнении их обязанностей по защите в этой связи;

44. *подчеркивает* обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает государства содействовать возвращению своих граждан, которые не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц осуществлялось в безопасной и гуманной форме и при полном уважении их прав человека и достоинства, независимо от статуса соответствующих лиц;

45. *выражает озабоченность* по поводу связанных с изменением климата и ухудшением состояния окружающей среды проблем, с которыми сталкивается Управление Верховного комиссара в своей деятельности и при оказании помощи соответствующим уязвимым группам населения по всему миру, особенно в наименее развитых странах, и настоятельно призывает Управление продолжать заниматься такими возникающими в его работе проблемами в ходе своей деятельности, в рамках своего мандата и в консультации с национальными властями и в сотрудничестве с компетентными учреждениями;

46. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара и в духе международной солидарности и совместного несения бремени сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов, в том числе по линии финансовой помощи и помощи в натуральном выражении, а также прямой помощи принимающим странам, беженцам и общинам, принимающим их, в целях укрепления потенциала и облегчения тяжелого бремени, которые несут принимающие страны и общины, особенно те, которые принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежища, и щедрость которых оценивается по достоинству;

47. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать играть свою каталитическую роль в деле мобилизации помощи со стороны международного сообщества в устранении коренных причин, а также экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа бежен-

цев в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, и в странах с переходной экономикой и с признательностью отмечает вклад принимающих стран, делающих пожертвования государствам, организаций и частных лиц, способствующий улучшению положения беженцев путем повышения жизнестойкости беженцев и принимающих их общин в процессе выработки долгосрочного решения;

48. *выражает озабоченность* в связи с тем, что объем потребностей, связанных с защитой лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара, и с оказанием им помощи, продолжает расти и что разрыв между объемом глобальных потребностей и объемом имеющихся ресурсов продолжает увеличиваться, высоко оценивает дальнейшее, причем растущее гостеприимство принимающих стран и щедрость доноров и призывает в связи с этим Управление продолжать и наращивать усилия в целях расширения своей донорской базы, с тем чтобы достичь более равномерного распределения бремени путем укрепления сотрудничества с правительствами-донорами, неправительственными донорами и частным сектором;

49. *признает*, что, для того чтобы Управление Верховного комиссара продолжало выполнять свой мандат, сформулированный в его уставе¹⁰ и в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся беженцев и других соответствующих лиц, огромное значение имеет своевременное получение им достаточных ресурсов, ссылается на свою резолюцию 58/153 от 22 декабря 2003 года и последующие резолюции по вопросу об Управлении Верховного комиссара, касающиеся, в частности, выполнения пункта 20 устава Управления, и настоятельно призывает правительства и других доноров оперативно откликаться на ежегодные и дополнительные призывы Управления в связи с потребностями в рамках его программ;

50. *просит* Верховного комиссара представить доклад о своей деятельности в течение года Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии.

¹⁰ Резолюция 428 (V), приложение.